

TASTE 品位 OF LIFE

加西版 | Canada West | May-June 2015

THE COUTURE LIFE

時尚與家的藝術

ON A LARGE CANVAS

無止境的畫布

OUT AND ABOUT

室外桃源

IN SEARCH OF THE PERFECT DRIZZLE

馨香橄欖油產地之旅





English Lessons

A new home with a heritage feel

溫情英倫風

來自中國的四口之家選擇在溫哥華最古老的社區之一Shaughnessy安家落戶。為了融入社區並盡快開始在新家的生活，房主選擇了英式的建築外觀，同時在內部裝飾中又保留了一些亞洲人的習慣和特色。

Chinese Text by **Rui Chen** English Text by **Wendy Jacob**

The exterior shots: Photography by Barry Calhoun

當人們想在Shaughnessy這樣頗具歷史感的社區裏建造自己的「夢想家園」，入鄉隨俗是不錯的選擇。這正是John Henshaw Architect Inc.建築設計公司設計師Joy Chao的客戶所需要的。不過，除了經典懷舊，這位房主顯然對優雅沉厚的英倫風格情有獨鍾。「這座房屋位於拐角位置，採光很好，也更引人注意。但房主並不想讓自己的家太過招搖，他希望有一個安靜踏實的住處。」Joy說：「最終我們選擇了英式都鐸王朝風格的外觀，這非常符合整個社區的基調。」

When you create a new build in a heritage neighbourhood like Shaughnessy, blending in isn't necessarily a bad thing. The challenge for designer Joy Chao of John Henshaw Architect Inc. was to create a home with a sense of history for a homeowner who was eager to embrace the English-manor aesthetic that dominates this exclusive area. "The corner property has a lot of light, but the owner didn't want the home to be ostentatious and requested

左上：石材與木材的應用讓整幢建築煥發出古典氣息，完美融入了歷史久遠的社區。右上：入口處的門廊是都鐸王朝裝飾風格的延續和升級。

Top Left: Stone and wood establish this new home's heritage character so that it fits into the historic Vancouver neighbourhood. **Top Right:** A post-and-beam pergola in the entrance updates the tudor exterior.



左上：客廳內訂製的藝術玻璃窗與前門及整幢建築的古典風格相呼應。Quebec grounds的橡木地板則為門廳中的大理石增添了一份溫暖。右上：門廳內螺旋形的樓梯製作工藝複雜，但最終的視覺效果引人矚目。

因為家中有兩位青少年的孩子，房主提出了一個頗具青春活力的想法，這也是整個項目最具挑戰的部份之一，那就是門廳處螺旋形的樓梯。抬頭望去，由橡木拼合成的輕盈的曲線盤旋而上，營造出略帶奇幻感的視覺效果。樓梯在入室安裝前，是先在屋外組合到一起的。

家中的女主人偏愛柔和的色彩，Joy在設計過程中充份考慮了這一點，但同時也加入了一些有趣的元素。「我們真的很想使用有層次的色調，柔和的色彩比較難做到這一點，所以，我們需要一些可以相互呼應的元素。在客

廳，我們選擇了相近的色彩，窗簾和沙發等即便有些不同，也屬於同一色系，這樣就不會互相衝突。」

在設計建造這座房屋時，Joy曾建議房主夫婦多去參觀其它的房屋，並從雜誌上尋找打造他們理想廚房的靈感。女主人注意到白色正在流行，但又希望自己的廚房能有些與眾不同。為此，Joy選擇了深色的櫥櫃，與灰白色調的其它部份形成了鮮明的對比。

「因為廚房是一個工作區，地面使用了亞光的石灰華，所以不是那麼閃亮，但也提

The interior shots: Photography by Janis Nicolay

a quiet, estate feel,” says Chao. “The Tudor style echoes the neighbouring homes.”

The most important request from the owner, who has two teen children, was a spiralling staircase in the heart of the foyer. The curvaceous white oak bannister had to be created in thin strips, glued together and steamed off-site before final installation.

The wife of the owner preferred a muted palette, which Chao delivered, but the designer kept things interesting by carefully

orchestrating the mix. “We really wanted to layer pattern. It can be tricky, so you need elements that echo each other. In the living room, we chose to have similar colours, so even though curtains and upholstery fabrics are different, they are all in the same colour family, and they don’t fight each other.”

Chao suggested the couple tour other houses and look at magazines to find their inspiration for the kitchen. The wife noted



Top Left: The custom-designed lead art glass windows echo the front door and are common in heritage homes. Oak flooring from Quebec grounds the living room and is a warm complement to the marble foyer. **Top Right:** A circular staircase in the foyer is a labour-intensive — but striking — design feature.



The interior shots: Photography by Janis Nicolay

that white was a popular choice, but she wanted something a bit different. Chao chose a dark stain for the cabinetry that's a dramatic counterpoint to the pale architectural envelope.

"Because this is a workspace, the floor is honed travertine, so it's not shiny, and gives a punch of light," she observes. "Granite countertops are practical and hard-wearing." The double fridge and two dishwashers are both concealed behind panels, and appliances such as the microwave are recessed into the cabinets for a clean look. A copper range hood that will patinate over time and a patterned backsplash add a touch of personality, while the island is given turned legs for an unfitted look.

The master bath is a nod to the owner's Shanghai roots. He selected the dusky marble himself, and it was used for the floors, to clad the walls, and countertops. "Tiling an entire bathroom is quite popular



對頁：深色系的櫥櫃將廚房劃分成一個獨立的空間，符合亞洲人的烹飪需求。上圖：高於窗戶的窗簾桿提升了整個房間的高度。奶白色的、雕琢精美的大床和床頭凳，讓房主的女兒如公主般受到寵愛。下圖：主浴室全部鋪滿了灰色的大理石，奢華高貴。

Opposite page: Dark cabinetry sets this kitchen apart. Off the main area, an Asian kitchen is where the owners do their wok cooking. **Above:** To make the ceiling seem higher in the daughter's bedroom, the curtain rod is set high above the window frame. **Below:** A single marble was applied over almost every surface in the master bathroom for a luxurious effect.





The interior shots: Photography by Janis Nicolay

亮了空間。」Joy一邊說，一邊端詳著自己的作品。「花崗岩的檯面很實用，也很耐磨。」雙門冰箱和兩個洗碗機都被放在了櫃子的面板之後，微波爐烤箱等也設計成了嵌入式，以保持表面的乾淨爽潔。銅質外殼的油煙機與灰色紋理的牆面為空間增添了一份個性化。

主臥室套房的浴室表明了房主老上海的身份。灰色的大理石鋪滿了整個空間，從地面到牆壁及檯面，保持了完全的一致性。「亞洲客人都喜歡把整個浴室用瓷磚或石材磚鋪滿。」Joy解釋說：「房主來自華東地區，那裏的氣候很潮濕，這個做法顯得很實用。」浴室中另一個奢華的設置是玻璃蒸汽淋浴房，裏面還放置了一條舒服的長凳。與浴室奢華的大理石裝飾相呼應的是房主女兒的房間，素雅的色彩讓床和長凳上精美的裝飾雕刻更加醒目，淺色的牆壁、地板和窗簾也共同營造出純淨的氣息。

相比浴室、臥室，書房裝飾得更加沉穩肅穆，櫻桃木裝飾壁板，橡木地板，以及深色書桌、椅子，儘管同為木色，卻用紋理與色彩分出了層次，配合現代的燈具和裝飾品，讓這處「工作區」同樣不顯沉悶。

房屋的頂層和地下室都規劃有房主休閒娛樂的所在，頂層的閣樓有著充足的陽光，儘管面積不大，可舒適的皮革沙發，現代式的簡潔書架都讓這處空間溫馨隨意，尤其適合想擁有自己獨立空間的青少年們在此休憩。地下室內則是成年人的世界，家庭影院、桑拿浴室和酒吧等一應俱全。Joy說，這裏地下室的窗戶採光非常好，讓人更加享受在其中的時光。

整個房屋的建造前後共花費了兩年半的時間。「這是很困難的事情，因為房主並不瞭解這個國家，所以剛開始時，非常緊張不安。」Joy解釋說：「不過，他們很高興能一點點地解決問題，最終，他們很大程度上開始享受這個過程了。」

with Asians,” notes Chao. “The owner is from eastern China, which is very humid, so tiling a whole bathroom is a practical solution.” A generous steam shower is encased in glass walls and incorporates a bench.

The basement — equipped with a home theatre, sauna and bar — is the centre of social activity. Chao notes that the window wells are incredibly deep to capture more light, which creates the feeling of a walkout.

From start to finish, it took two and a half years for this dream home to be realized. “It was difficult because the owners didn’t know people in the country, so they were very apprehensive at first,” explains Chao. “But the client was such pleasure to deal with, and, in the end, they enjoyed the process immensely.”

對頁：櫻桃木的裝飾牆板，讓書房看上去更加靜謐肅穆。下圖：頂層的閣樓有著充足的陽光，放上舒適的皮革沙發和書架，這裏成為兩個孩子自由活動的天地。

Opposite page: Cherry wood panelling makes the study look masculine and authentic. **Below:** Comfortable chairs and ample light (both artificial and natural) make this top floor recreation room ideal for playing the guitar or reading.

